

F. 99 — 173

[C - 98/13042]

10 JANVIER 1999. — Arrêté royal concernant la mention du montant en euro dans le décompte qui doit être remis au travailleur lors de chaque règlement définitif de la rémunération, et dans le compte individuel (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, notamment l'article 15, dernier alinéa;

Vu l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, notamment l'article 4, § 1 et 5;

Vu l'avis du Conseil national du Travail n° 1210 du 17 décembre 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe d'adapter rapidement les modalités en matière de mention du montant en euro dans le décompte qui doit être remis au travailleur lors de chaque règlement définitif de la rémunération, et dans le compte individuel en tenant compte du commencement, le 1^{er} janvier 1999, de la phase transitoire pour l'introduction de l'euro;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs qui, pendant la phase transitoire pour l'introduction de l'euro, basculent leur gestion salariale en euro.

Art. 2. Le décompte, visé à l'article 15, premier alinéa, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération, doit contenir le total du salaire brut et le montant net du salaire payé en espèces, prévu dans l'article 2 de l'arrêté royal du 27 septembre 1966 déterminant, pour le secteur privé, les renseignements que doit contenir le décompte remis au travailleur lors de chaque règlement définitif de la rémunération, en franc belge et en euro. Le décompte doit dans ce cas également mentionner le taux de conversion entre le franc belge et l'euro, comme prévu conformément à l'article 109 L, § 4, du Traité instituant la Communauté européenne.

Art. 3. Le compte individuel, visé à l'article 4, §1, de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, énonce les totaux des sommes, prévues dans les articles 16, § 1, 7°, a) et § 2, 3° et § 3, 1° de l'arrêté royal du 8 août 1980 relatif à la tenue des documents sociaux, et les montants du salaire et de toute autre somme, visé à l'article 16, § 1, 7°, h) de ce même arrêté, en franc belge et en euro. Le compte individuel doit dans ce cas également contenir le taux de conversion entre le franc belge et l'euro, comme prévu conformément à l'article 109 L, § 4, du Traité instituant la Communauté européenne.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1999.

Art. 5. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 12 avril 1965, *Moniteur belge* du 30 avril 1965.

Arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, *Moniteur belge* du 2 décembre 1978.

N. 99 — 173

[C - 98/13042]

10 JANUARI 1999. — Koninklijk besluit betreffende het vermelden van de geldbedragen in euro op de afrekening die bij elke definitieve betaling van het loon aan de werknemers dient overhandigd te worden, en op de individuele rekening (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, inzonderheid op artikel 15, laatste lid;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, inzonderheid op de artikelen 4, § 1, en 5;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad nr. 1210 van 17 december 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het van belang is om spoedig de nadere regelen inzake het vermelden van de geldbedragen in euro op de afrekening welke bij elke definitieve betaling van het loon aan de werknemers dient overhandigd te worden, en op de individuele rekening, aan te passen, rekeninghoudend met de aanvang op 1 januari 1999 van de overgangsfase voor de invoering van de euro;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers die voor hun loonbeheer op euro overschakelen tijdens de overgangsfase voor de invoering van de euro.

Art. 2. De afrekening, bedoeld in artikel 15, eerste lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, moet het totaal brutoloon en het in speciën te betalen nettobedrag, bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 september 1966 tot vaststelling, wat de particuliere sector betreft, van de gegevens die de afrekening moet bevatten welke bij elke definitieve betaling van het loon aan de werknemer overhandigd wordt, uitgedrukt in Belgische frank en in euro, bevatten. De afrekening moet in dat geval eveneens de gebruikte omrekeningskoers tussen Belgische frank en euro, zoals bepaald overeenkomstig artikel 109 L, § 4, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, bevatten.

Art. 3. De individuele rekening bedoeld in artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, vermeldt de totalen van de bedragen, bedoeld in de artikelen 16, § 1, 7°, a), en § 2, 3°, en § 3, 1°, van het koninklijk besluit van 8 augustus 1980 betreffende het bijhouden van sociale documenten, en het bedrag van het loon en van elke andere som, bedoeld in artikel 16, § 1, 7°, h), van ditzelfde besluit, in Belgische frank en in euro. De individuele rekening moet in dat geval eveneens de gebruikte omrekeningskoers tussen Belgische frank en euro, zoals bepaald overeenkomstig artikel 109 L, § 4, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, bevatten.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 1999.

Art. 5. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 januari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 12 april 1965, *Belgisch Staatsblad* van 30 april 1965.

Koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 2 december 1978.